

Variations on 'Still, Still, Still'

Traditional German Christmas Song

for piano

by

Lothar Bandermann

2010

to my dear brothers Hans and Peter

Variations on 'Still, still, still'

Traditional from Salzburg

♩ = 92
Andante

Lothar Bander mann (2010)

Still, still, still, weil's Kind - lein schla - fen will. Die

1 Still, still, still, weil's Kind - lein schla - fen will. Die

8 Eng - lein tun schon ju - bi - lie - ren, bei dem Kripp - lein mu - si -

15 - zie - ren. Still, still, still, weil's Kind - lein schla - fen will.

Var. I L'istesso Tempo

23

30

VARIATIONS ON 'STILL, STILL, STILL'

38

Musical notation for measures 38-44. The piece is in B-flat major and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A fermata is placed over the final measure of this system.

45 **Var. 2**

pp

Musical notation for measures 45-51, labeled 'Var. 2'. The tempo is marked *pp* (pianissimo). The right hand has a more active melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

52

p

Musical notation for measures 52-58. The tempo is marked *p* (piano). The right hand features a melodic line with a fermata over measures 55-56. The left hand accompaniment remains consistent.

59

pp

Musical notation for measures 59-66. The tempo is marked *pp* (pianissimo). The right hand has a melodic line with a fermata over measures 64-65. The left hand accompaniment is consistent.

♩ = 160

67 **Var. 3 Waltz Tempo**

p

Musical notation for measures 67-73, labeled 'Var. 3 Waltz Tempo'. The tempo is marked *p* (piano). The time signature changes to 3/4. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a simple accompaniment.

74

Musical notation for measures 74-80. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a simple accompaniment.

VARIATIONS ON 'STILL, STILL, STILL'

81

mp

Musical notation for measures 81-87. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 81 starts with a half note G4. Dynamics include *mp*.

88

mf *rall.*

Musical notation for measures 88-94. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 88 starts with a half note G4. Dynamics include *mf* and *rall.*

95 $\text{♩} = 160$
a tempo

p *rit.* *pp*

Musical notation for measures 95-102. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 95 starts with a half note G4. Dynamics include *p*, *rit.*, and *pp*. Time signature changes to 2/4 at the end.

$\text{♩} = 120$
Var. 4 Capriciously

103 *8va*

p

Musical notation for measures 103-109. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 103 starts with a half note G4. Dynamics include *p*. A trill is marked in measure 103. A triplet of eighth notes is marked in measure 109.

110

Musical notation for measures 110-117. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 110 starts with a half note G4.

118 *8va*

p *8va*

Musical notation for measures 118-124. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 118 starts with a half note G4. Dynamics include *p*. A trill is marked in measure 118. A triplet of eighth notes is marked in measure 122. A trill is marked in measure 124.

$\text{♩} = 72$
Var. 5 Sadly

125

pp

133

140

mp *pp*

$\text{♩} = 92$
Var. 6 With Affection

147

p

152

158

mf *p*

VARIATIONS ON 'STILL, STILL, STILL'

6

164

rall.

♩ = 92

170

Var. 7 Misterioso

ppp

176

pp

p

182

mp

188

ppp

ppp

195

rit.

VARIATIONS ON 'STILL, STILL, STILL'

♩ = 92
Var. 8 Tempo 1

202 *p*

208

214 *cresc.* *mp* *p* *rall.*

219 *Meno mosso* *pp* *p* *molto rit.*

The musical score is for a piano piece in B-flat major, 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system (measures 202-207) starts with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 208-213) continues the piece. The third system (measures 214-218) includes dynamics *cresc.*, *mp*, and *p*, and a *rall.* marking. The fourth system (measures 219-224) includes dynamics *pp* and *p*, and a *Meno mosso* and *molto rit.* marking. The piece ends with a double bar line.

Cupertino, Nov. 2010

Still, still, still,
 weil's Kindlein schlafen will.
 Die Englein tun schon jublieren,
 bei dem Kripplein musizieren.
 Still, still, still,
 weil's Kindlein schlafen will.

Silence, silence, silence,
 because the baby wants to sleep.
 The angels are already cheering,
 making music near the little crib.
 Silence, silence, silence
 because the baby wants to sleep.

Schlaf, schlaf, schlaf,
 mein liebes Kindlein, schlaf!
 Maria will dich niedersingen,
 ihre keusche Brust darbringen.
 Schlaf, schlaf, schlaf,
 mein liebes Kindlein, schlaf!

Sleep, sleep, sleep,
 my dear little child, sleep!
 Mary wants to sing you to sleep,
 Offering her chaste breast.
 Sleep, sleep, sleep,
 my dear little child, sleep!